叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 内布拉斯加州发现一种新的沼泽旅鼠（syna(a New Bog Lemming (genus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内布拉斯加州发现一种新的沼泽旅鼠（Syna(A New Bog Lemming (Genus)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 385]
[页 -]

[第385页]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [naɪn] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume 9 , No . 13 , pp . 385 - 388
体积 9 , 不 . - , pp . - - -

第9卷，第13期，第385-388页

[meɪ] - , -
May 12 , 1958
可能 - , -

1958年5月12日

[ə; eɪ] [nuː] [bɑːg] ['lemɪŋ] (['dʒiːnəs] -)
A New Bog Lemming (Genus Synaptomys)
一个 新的 沼泽 旅鼠 (属 -)

一种新的沼泽旅鼠（Synaptomys属）

[frʌm; frəm] [nə'bræskə]
From Nebraska
从 内布拉斯加州

来自内布拉斯加州

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [nɑːks] [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] .
J . KNOX JONES , JR .
J . 诺克斯 琼斯 , JR .

J. KNOX JONES, JR.

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1958
Lawrence1958
Lawrence1958

劳伦斯1958

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 386]
[页 -]

[第386页]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch , Robert W . Wilson
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 , 罗伯特 W . 威尔逊

编辑：E·雷蒙德·霍尔（主席）、亨利·S·菲奇、罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [naɪn] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume 9 , No . 13 , pp . 385 - 388
体积 9 , 不 . - , pp . - - -

第9卷，第13期，第385-388页

['pʌblɪʃt] [meɪ] - , -
Published May 12 , 1958
已发布 可能 - , -

发表于1958年5月12日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]
PRINTED IN
打印 在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plænt]
THE STATE PRINTING PLANT
这 状态 印刷 植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS195827 - -
TOPEKA , KANSAS195827 - 3033
托皮卡 , KANSAS195827 - -

堪萨斯州托皮卡 195827-3033

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 387]
[页 -]

[第387页]

[ə; eɪ] [nuː] [bɑːg] ['lemɪŋ] (['dʒiːnəs] -)
A New Bog Lemming (Genus Synaptomys)
一个 新的 沼泽 旅鼠 (属 -)

一种新的沼泽旅鼠（Synaptomys属）

[frʌm; frəm] [nə'bræskə]
From Nebraska
从 内布拉斯加州

来自内布拉斯加州

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [nɑːks] [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] .
J . KNOX JONES , JR .
J . 诺克斯 琼斯 , JR .

J. KNOX JONES, JR.

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɑːg] ['lemɪŋ] , - ['kuːpəri] ,
In the autumn of 1952 , I obtained a southern bog lemming , Synaptomys cooperi ,
在 这 秋天 的 - , 我 获得 一个 南部 沼泽 旅鼠 , - 库珀里 ,

1952年秋天，我得到了一只南方沼泽旅鼠（Synaptomys cooperi）。

[æt; ət] [rɑːk] [kriːk] [steɪt] [fɪʃ] ['hætʃəri] , ['dʌndi] ['kaʊnti] , [ɪn] [ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'westərn] [nə'bræskə] .
at Rock Creek State Fish Hatchery , Dundy County , in extreme southwestern Nebraska .
在 岩石 溪 状态 鱼 孵化场 , 邓迪 县 , 在 极端 西南 内布拉斯加州 .

位于内布拉斯加州西南部的邓迪县罗克溪州立鱼类孵化场。

[ðɪs] [loʊ'kæləti][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ðə; ði]['westərnmoʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
This locality of record is the westernmost for the species in North America .
这 地点 的 记录 是 这 最西端 为了 这 物种 在 北 美国 .

该记录地点是该物种在北美洲的最西端分布地。

['sʌbsɪkwəntli] , [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] (['juːnəv] .
Subsequently , I reported this specimen in the literature (Univ .
随后 , 我 据报道 这 标本 在 这 文学 (大学 .

随后，我在文献中报道了该标本（Univ.

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas Publ . , Mus .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['sɛvən] : - , -) , [prə'vɪʒənəli] [ə'saɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['kuːpəri] - ,
Hist . , 7 : 486 , 1954) , provisionally assigning it to Synaptomys cooperi gossii ,
历史 . , 7 : - , -) , 暂定 分配 它 到 - 库珀里 - ,
[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['iːstərn] [nə'bræskə] .
the subspecies occurring in eastern Nebraska .
这 亚种 发生 在 东 内布拉斯加州 .

Hist., 7: 486, 1954)，暂时将其归类为 Synaptomys cooperi gossii，即内布拉斯加州东部的亚种。

[ɪn] [leɪt] [noʊ'vembər][ʌv; əv] - ,
In late November of 1956 ,
在 晚的 十一月 的 - ,

1956年11月下旬，

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ɑːl'kɔrn] [kə'lektɪd] [θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] [bɑːg] ['lemiŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [kriːk] ['hætʃəri] .
J . R . Alcorn collected three additional bog lemmings at the Rock Creek Hatchery .
J . 拉 . 阿尔科恩 集 三 额外的 沼泽 旅鼠 在 这 岩石 溪 孵化场 .

JR Alcorn 在 Rock Creek 孵化场又收集了三只沼泽旅鼠。

[ðiːz] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['dʌndi] ['kaʊnti] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['relɪkt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['difəz] [ɪn]
These **specimens** **from** **Dundy** **County** **represent** **a** **relict** **population** **that** **differs** **in**
这些 标本 从 邓迪 县 代表 一个 遗迹 人口 那 不同 在
['sevrəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [frʌm; frəm][es] . [siː] . - ,
several **characteristics** **from** **S** **.** **c** **.** **gossii** **,**
一些 特征 从 S . c . - ,

来自邓迪县的这些标本代表了一个残遗种群，其几个特征与 S. c. gossii 不同。

[ænd; ənd] [ðæt] ['difəz] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] .
and **that** **differs** **also** **from** **all** **other** **subspecies** **of** **the** **species** **.**
和 那 不同 还 从 全部 其他 亚种 的 这 物种 .

这一点也与其他所有该物种的亚种不同。

[ðɪs] ['relɪkt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [hɪr] ['gɪv(ə)n] [ˌsʌbspi'sifik] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
This **relict** **population** **is** **,** **therefore** **,** **here** **given** **subspecific** **recognition** **.**
这 遗迹 人口 是 , 所以 , 这里 给定 亚种 认出 .

因此，这里将这一残遗种群认定为亚种。

- ['kuːpəri] - , [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Synaptomys **cooperi** **relictus** **,** **new** **subspecies**
- 库珀里 - , 新的 亚种

Synaptomys cooperi relictus 新亚种

[taɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] , [skɪn][ænd; ənd] [skʌl] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][mju'ziːəm][ʌv; əv]
Type **.** **—** **Adult** **female** **,** **skin** **and** **skull** **,** **University** **of** **Kansas** **Museum** **of**
类型 . — 成人 女性 , 皮肤 和 颅骨 , 大学 的 堪萨斯州 博物馆 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][noʊ] . - ,
Natural **History** **no** **.** **51617** **,**
自然的 历史 不 . - ,

模式标本——成年雌性，皮张和头骨，堪萨斯大学自然历史博物馆编号 51617，

[frʌm; frəm] [rɑːk] [kriːk] [steɪt] [fɪʃ] ['hætʃəri] , [faɪv][miː] . [en] , [ˌtuː'tuː][miː] . ['dʌbljuː]['pɑːrks] ,
from **Rock** **Creek** **State** **Fish** **Hatchery** **,** **5** **mi** **.** **N** **,** **2** **mi** **.** **W** **Parks** **,**
从 岩石 溪 状态 鱼 孵化场 , 5 米 . N , 2 米 . W 公园 ,

从罗克溪州立鱼类孵化场出发，向北 5 英里，向西 2 英里即可到达公园。

['dʌndi] ['kaʊnti] , [nə'bræskə] ; [əb'teɪnd] [noʊ'vembər][wʌn] , - , [baɪ][dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] .
Dundy **County** **,** **Nebraska** **;** **obtained** **November** **1** **,** **1952** **,** **by** **J** **.** **Knox** **Jones** **,** **Jr** **.**
邓迪 县 , 内布拉斯加州 ; 获得 十一月 1 , - , 经过 J . 诺克斯 琼斯 , 小 .
, [ə'rɪdʒən(ə)l][noʊ] . - .
, **original** **no** **.** **995** **.**
, 原来的 不 . - .

内布拉斯加州邓迪县；1952 年 11 月 1 日由 J. Knox Jones, Jr. 获得，原编号 995。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . — [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [loʊ'kæləti] .
Distribution **.** **—** **Known** **only** **from** **the** **type** **locality** **.**
分配 . — 已知 仅有的 从 这 类型 地点 .

分布范围——仅知其产于模式产地。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [saɪz][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] , [bəuθ] [ɪk'stɜːrnəli] [ænd; ənd] ['kreɪniəli] ; ['dɔːrsl]
Diagnosis **.** **—** **Size** **large** **for** **the** **species** **,** **both** **externally** **and** **cranially** **;** **dorsal**
诊断 . — 尺寸 大的 为了 这 物种 , 两个都 外部 和 颅骨 ; 背侧
['pelɪdʒ] [dɑːrk] ;
pelage **dark** **;**
毛皮 黑暗的 ;

诊断特征——体型较大，无论体型大小还是头部大小；背部毛发呈深色；

['neɪzəlz] ['brɔːdli] [flerd] [æn'tiriːəli] ([ɪ'speʃəli] [brɔːd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['neɪz(ə)l][leŋkθ; leŋθ]) ;
nasals **broadly** **flared** **anteriorly** **(** **especially** **broad** **in** **relation** **to** **nasal** **length** **)** **;**
鼻音 总体而言 喇叭口 前部 (尤其 广阔 在 关系 到 鼻腔 长度) ;
['ɔːdətɔːri] ['bʊli] [smɔːl] ;
auditory **bullae** **small** **;**
听觉 大疱 小的 ;

鼻孔前部宽阔（相对于鼻孔长度而言尤为宽阔）；听泡小；

[moʊ'lærəˌfɔːrm] [tuːθ] - ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv][fə'ræmənə] [lɔːŋ] .
molariform **tooth** **-** **rows** **and** **incisive** **foramina** **long** **.**
臼齿状 齿 - 行 和 尖锐 孔 长的 .

臼齿状牙列和切牙孔长。

['meʒərmənts] ([ɪn] ['milimiːtəz]) . — [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['spesɪmən] ,
Measurements **(** **in** **millimeters** **)** **.** **—** **External** **measurements** **of** **the** **type** **specimen** **,**
测量 (在 毫米) . — 外部的 测量 的 这 类型 标本 ,
['fɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] (['kuː] -) ,
followed **by** **those** **of** **another** **adult** **female** **(** **KU** **72603** **)** **,**
随后 经过 那些 的 其他 成人 女性 (堪萨斯大学 -) ,

测量数据（单位：毫米）——首先是模式标本的外部测量数据，然后是另一只成年雌性标本（KU 72603）的测量数据。

[ɑːr; ər] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - ['vɜːrtɪbrə] , - , - ; [leŋkθ; leŋθ]
are **:** **Total** **length** **,** **141** **,** **145** **;** **length** **of** **tail** **-** **vertebrae** **,** **24** **,** **21** **;** **length**
是 : 全部的 长度 , - , - ; 长度 的 尾巴 - 椎骨 , - , - ; 长度
[ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] ,
of **hind** **foot** **,**
的 后 脚 ,

分别为：总长度，141，145；尾椎长度，24，21；后足长度，

- , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ɪr] [frʌm; frəm] [nɑːtʃ] , - , - .
20 **,** **20** **;** **length** **of** **ear** **from** **notch** **,** **11** **,** **12** **.**
- , - ; 长度 的 耳朵 从 缺口 , - , - .

20，20；从缺口到耳朵的长度，11，12。

[ðə; ði] [taɪp] ['spesɪmən] [weɪd] - . [θriː]['græmz] .
The **type** **specimen** **weighed** **46** **.** **3** **grams** **.**
这 类型 标本 称重 - . 3 克 .

模式标本重46.3克。

['kreɪniəl] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['wetzel] (['dʒuːr] . ['mæm] .
Cranial **measurements** **were** **taken** **in** **the** **manner** **described** **by** **Wetzel** **(** **Jour** **.** **Mamm** **.**
颅骨 测量 是 已采取 在 这 方式 描述 经过 韦策尔 (一天 . 乳房 .
, - :
, **36** **:**
, - :

颅骨测量按照 Wetzel (Jour. Mamm., 36:) 描述的方式进行。

[ˌtuː'tuː] - [θriː] , -) [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ] .
2 **-** **3** **,** **1955** **)** **except** **that** **he** **did** **not** **record** **the** **occipitonasal** **length** **.**
2 - 3 , -) 除了 那 他 做过 不是 记录 这 枕鼻 长度 .

2-3, 1955）但他没有记录枕鼻长度。

[ðiːz] ['kreɪniəl] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] ['kuː] - [ɑːr; ər] : [ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl]
These **cranial** **measurements** **of** **the** **type** **and** **KU** **72603** **are** **:** **Occipitonasal**
这些 颅骨 测量 的 这 类型 和 堪萨斯大学 - 是 : 枕鼻
[leŋkθ; leŋθ] , - . [ˌtuː'tuː] ,
length **,** **30** **.** **2** **,**
长度 , - . 2 ,

该类型和 KU 72603 的颅骨测量数据为：枕鼻长度，30.2，

- . [eɪt] ; - [leŋkθ; leŋθ] , - . [ˌtuːˈtuː] , - . [wʌn] ; [ˌzaɪgəˈmætɪk] [bredθ] , - . [wʌn] , -
29 . 8 ; condylobasilar length , 27 . 2 , 27 . 1 ; zygomatic breadth , 18 . 1 , 17
- . 8 ; - 长度 , - . 2 , - . 1 ; 颧骨 宽度 , - . 1 , -
. [naɪn] ; [læmˈdɔɪdl] [bredθ] , - . [ˌtuːˈtuː] , - . [eɪt] ;
. 9 ; lambdoidal breadth , 14 . 2 , 13 . 8 ;
. 9 ; λ形 宽度 , - . 2 , - . 8 ;

29.8；髁基长，27.2，27.1；颧宽，18.1，17.9；人字缝宽，14.2，13.8；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['neɪzəlz] , [eɪt] . [ˌtuːˈtuː] , [eɪt] . [θriː] ; [bredθ] [ʌv; əv]['neɪzəlz] , [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] . - ;
length of nasals , 8 . 2 , 8 . 3 ; breadth of nasals , 4 . 2 , 4 . 0 ;
长度 的 鼻音 , 8 . 2 , 8 . 3 ; 宽度 的 鼻音 , 4 . 2 , 4 . - ;
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['rɑːstrəm] ,
length of rostrum ,
长度 的 主席台 ,

鼻骨长度，8.2，8.3；鼻骨宽度，4.2，4.0；吻突长度，

[sɪks] . [sɪks] , [sɪks] . [sɪks] ; [bredθ] [ʌv; əv]['rɑːstrəm] , [sɪks] . [wʌn] , [faɪv] . [naɪn] ; [bredθ] [ʌv; əv] ['ʌpər]
6 . 6 , 6 . 6 ; breadth of rostrum , 6 . 1 , 5 . 9 ; breadth of upper
6 . 6 , 6 . 6 ; 宽度 的 主席台 , 6 . 1 , 5 . 9 ; 宽度 的 上
[ɪnˈsaɪzəz] , [fɔːr] . [sɪks] , [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] ;
incisors , 4 . 6 , 4 . 2 ;
门牙 , 4 . 6 , 4 . 2 ;

6.6，6.6；喙宽，6.1，5.9；上门牙宽，4.6，4.2；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['mæksɪleri] [tuːθ] - [roʊ] , [eɪt] . [faɪv] , [eɪt] . [fɔːr] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪnˈsaɪsɪv][fəˈreɪmən] ,
length of maxillary tooth - row , 8 . 5 , 8 . 4 ; length of incisive foramen ,
长度 的 上颌 齿 - 排 , 8 . 5 , 8 . 4 ; 长度 的 尖锐 孔 ,
[faɪv] . [eɪt] , [faɪv] . [faɪv] ; [ˌɪntərˈɔːrbɪtəl] [bredθ] , [θriː] . [wʌn] , [θriː] . [faɪv] .
5 . 8 , 5 . 5 ; interorbital breadth , 3 . 1 , 3 . 5 .
5 . 8 , 5 . 5 ; 轨道间 宽度 , 3 . 1 , 3 . 5 .

上颌牙列长度，8.5，8.4；切牙孔长度，5.8，5.5；眶间宽度，3.1，3.5。

[kəmˈpærəsnz] . — [frʌm; frəm] - [ˈkuːpəri] - ([ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm] [ˈiːstərn]
Comparisons . — From Synaptomys cooperi gossii (specimens from eastern
比较 . — 从 - 库珀里 - (标本 从 东
[nəˈbræskə] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˈkænzəs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] [ˈtɑːpəˌtaɪp]) ,
Nebraska and eastern Kansas , including one topotype) ,
内布拉斯加州 和 东 堪萨斯州 , 包括 一 拓扑型) ,

比较对象——来自 Synaptomys cooperi gossii（标本来自内布拉斯加州东部和堪萨斯州东部，包括一个正模标本），

[es] . [siː] . - [ˈdɪfəz] [ɪn] :
S . c . relictus differs in :
S . c . - 不同 在 :

S. c. relictus 的区别在于：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 388]
[页 -]

[第388页]

[ˈdɔːrsl] [ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˈkɑːmpərəb(ə)l] [ˈpelɪdʒ] , [ˈdɑːrkər] , [ˈventər] [ˈlækɪŋ] [ˈbʌfi] [tɪndʒ] ;
Dorsal coloration , in comparable pelages , darker , venter lacking buffy tinge ;
背侧 着色 , 在 可比 毛皮 , 较暗 , 腹部 缺乏 吸血鬼猎人巴菲 色调 ;

背部颜色，在相似的毛皮中，颜色较深，腹部缺乏淡黄色色调；

[skʌl] [ˈævərɪdʒɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ɪn][ɔːl][ˈkreɪniəl][daɪˈmenʃ(ə)nz] ([ɪkˈsept] [ˈrɑːstrəl][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz]
skull averaging larger in all cranial dimensions (except rostral length , which is
颅骨 平均值 更大的 在 全部 颅骨 方面 (除了 吻部 长度 , 哪个 是
[əˈprɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm]) ,
approximately the same) ,
大约 这 相同的) ,

颅骨在所有颅骨尺寸上平均较大（除了吻部长度，吻部长度大致相同），

[ɪ'speʃəli] [bredθ] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][moʊ'lærəˌfɔ:rm] [tu:θ] -
especially **breadth** **of** **upper** **incisors** **and** **length** **of** **molariform** **tooth** **-**
尤其 宽度 的 上 门牙 和 长度 的 臼齿状 齿 -
['roʊz; 'raʊz] ; ['neɪzəlz] ['brɔ:dər] [æn'tiri:əli] ;
rows **;** **nasals** **broader** **anteriorly** **;**
行 ; 鼻音 更广泛 前部 ;

尤其是上门牙的宽度和臼齿状牙列的长度；鼻骨前部较宽；

['ɔ:dətɔ:ri] ['bʊli] ['nɪrli] ['i:kwəl][ɪn][saɪz] , [ðʌs] ['relətɪvli] ['smɔ:lər] .
auditory **bullae** **nearly** **equal** **in** **size** **,** **thus** **relatively** **smaller** **.**
听觉 大疱 几乎 平等的 在 尺寸 , 因此 相对地 较小的 .

听泡大小几乎相等，因此相对较小。

[frʌm; frəm] - ['ku:pəri] [pæljədɪs] (['hɑ:lətaɪp] [ænd; ənd]['pærəˌtaɪps]) [ʌv; əv] ['mi:d] ['kaʊnti] ,
From **Synaptomys** **cooperi** **paludis** **(** **holotype** **and** **paratypes** **)** **of** **Meade** **County** **,**
从 - 库珀里 帕鲁迪斯 (正模标本 和 副型) 的 米德 县 ,
['kænzəs] , [es] . [si:] . - ['difəz] [ɪn] :
Kansas **,** **S** **.** **c** **.** **relictus** **differs** **in** **:**
堪萨斯州 , S . c . - 不同 在 :

与堪萨斯州米德县的库珀沼泽拟鼠（正模标本和副模标本）相比，遗迹拟鼠（S. c. relictus）的区别在于：

[skʌl] ['ævərɪdʒɪŋ] ['smɔ:lər] [ɪn][ɔ:l]['kreɪniəl] ['meʒərmənts] [ɪk'sept] ['rɑ:strəl][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ]
Skull **averaging** **smaller** **in** **all** **cranial** **measurements** **except** **rostral** **length** **and** **breadth**
颅骨 平均值 较小的 在 全部 颅骨 测量 除了 吻部 长度 和 宽度
[ʌv; əv] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] ,
of **upper** **incisors** **,**
的 上 门牙 ,

除了吻部长度和上门牙宽度外，所有颅骨测量数据均较小。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv]['neɪzəlz] ,
which **are** **approximately** **the** **same** **,** **and** **breadth** **of** **nasals** **,**
哪个 是 大约 这 相同的 , 和 宽度 的 鼻音 ,

它们的宽度大致相同，鼻音也大致相同。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪn'saɪsɪv][fə'ræmənə][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][moʊ'lærəˌfɔ:rm] [tu:θ] - ['roʊz; 'raʊz] ,
length **of** **incisive** **foramina** **and** **length** **of** **molariform** **tooth** **-** **rows** **,**
长度 的 尖锐 孔 和 长度 的 臼齿状 齿 - 行 ,
[wɪtʃ] ['meʒər] [mɔ:r] ;
which **measure** **more** **;**
哪个 措施 更多的 ;

切牙孔长度和臼齿列长度，这两个测量值更大；

['neɪzəlz] ['relətɪvli] (- [pər] [sent] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['neɪzəlz]) [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æktʃuəli]
nasals **relatively** **(** **48** **per** **cent** **of** **length** **of** **nasals** **)** **as** **well** **as** **actually**
鼻音 相对地 (- 每 中心 的 长度 的 鼻音) 作为 出色地 作为 实际上
['brɔ:dər] [æn'tiri:əli] ;
broader **anteriorly** **;**
更广泛 前部 ;

鼻骨相对较长（占鼻骨长度的 48%），而且前部实际上更宽；

[æn'tɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ˌzaɪgə'mætɪk] [pleɪt] [mɔ:r] [kɑ:n'keɪv] ; ['ɔ:dətɔ:ri] ['bʊli] ['smɔ:lər] ; [ɪnf'əɔ:bɪtl]
anterior **border** **of** **zygomatic** **plate** **more** **concave** **;** **auditory** **bullae** **smaller** **;** **infraorbital**
前部 边界 的 颧骨 盘子 更多的 凹 ; 听觉 大疱 较小的 ; 轨道下
[fə'ræmənə]['lɑ:rdʒər] [wen] [vju:d] [ˌæntərəu'lætərəl] .
foramina **larger** **when** **viewed** **anterolaterally** **.**
孔 更大的 什么时候 已查看 前外侧 .

颧板前缘更凹陷；听泡较小；从前外侧观察时眶下孔较大。

[es] . [si:] . - ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [es] . [si:] . [pæljədɪs][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] .
S **.** **c** **.** **relictus** **closely** **resembles** **S** **.** **c** **.** **paludis** **in** **color** **and** **external** **proportions** **.**
S . c . - 密切 类似 S . c . 帕鲁迪斯 在 颜色 和 外部的 比例 .

S.c. relictus 与 S. c. 非常相似。 paludis 的颜色和外部比例。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈkuːpəri] - [meɪ] [biː; bi] [smɔːl]

Remarks	.	—	The	total	population	of	Synaptomys	cooperi	relictus	may	be	small
评论	.	—	这	全部的	人口	的	-	库珀里	-	可能	是	小的

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsuːtəb(ə)l][ˈhæbɪtæt] [noʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðiːz] [maɪs][ɪz][ðə; ði] [dens] ,

because	the	only	suitable	habitat	known	to	me	for	these	mice	is	the	dense	,
因为	这	仅有的	合适的	栖息地	已知	到	我	为了	这些	小鼠	是	这	稠密	,

备注——库珀氏短尾鼠（Synaptomys cooperi relictus）的总数量可能较少，因为据我所知，这些小鼠唯一适宜的栖息地是茂密的……

[ˈgræsi] [ˈeriə] , [əˈprɑːksɪmətli] - [jaːdz] [waɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪl] [lɔːŋ] ,

grassy	area	,	approximately	100	yards	wide	and	one	mile	long	,
草丛	区域	,	大约	-	码	宽的	和	一	英里	长的	,

草地，宽约100码，长约1英里。

[əˈraʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪrɪŋ] [pɑːndz][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət] [rɑːk] [kriːk]

around	some	of	the	rearing	ponds	and	along	the	creek	at	Rock	Creek
大约	一些	的	这	饲养	池塘	和	沿着	这	溪	在	岩石	溪

[ˈhætʃəri] .

Hatchery	.
孵化场	.

在洛克溪孵化场的一些育苗池周围和溪流沿岸。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ðer; ðər][ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] - [ˈpɑːrvə][ˈpɑːrvə] ,

It	has	been	taken	there	in	association	with	Cryptotis	parva	parva	,
它	有	到过	已采取	那里	在	协会	和	-	小	小	,

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪˈkɔːdə] [ˌkærəlɪˈnɛnsɪs] ,

Blarina	brevicauda	carolinensis	,
布拉里纳	短尾	卡罗莱纳	,

在那里，人们发现它与小隐翅虫（Cryptotis parva parva）和短尾卡罗来纳蜂鸟（Blarina brevicauda carolinensis）有关。

- - - , [ˌpɛroʊˈmaɪskəs][ˌmænɪkjuːˈleɪtəs] - , [ˈmaɪkrətəs]

Reithrodontomys	megalotis	dychei	,	Peromyscus	maniculatus	nebrascensis	,	Microtus
-	-	-	,	鹿鼠	曼氏	-	,	田鼠

[ˌɑːkroʊˈgæstər] - , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈrelɪk] , [ˈmaɪkrətəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] - .

ochrogaster	haydenii	,	and	another	relic	,	Microtus	pennsylvanicus	finitis	.
赭色腹甲	-	,	和	其他	遗迹	,	田鼠	宾夕法尼亚	-	.

Reithrodontomys megalotis dychei、Peromyscus maniculatus nebrascensis、Microtus ochrogaster haydenii 和另一种遗物，Microtus pennsylvanicus finitis。

[ɔːl] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [neɪmd] [bɑːg] ['lemɪŋ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][zoʊn]

All	specimens	of	the	newly	named	bog	lemming	are	from	the	border	zone
全部	标本	的	这	新	命名	沼泽	旅鼠	是	从	这	边界	区

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wet] - ['sʌbstreɪt] ['hæbɪtæt][ʌv; əv][em] . [piː] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪər]['hæbɪtæt]

between	the	wet	-	substrate	habitat	of	M	.	p	.	finitis	and	the	drier	habitat
之间	这	湿的	-	基底	栖息地	的	M	.	p	.	-	和	这	烘干机	栖息地

['ɑːkjupaɪd][baɪ][em] . [oʊ] . - .

occupied	by	M	.	o	.	haydenii	.
占领	经过	M	.	o	.	-	.

新命名的沼泽旅鼠的所有标本都来自 M. p. finitis 的潮湿基质栖息地和 M. o. haydenii 占据的较干燥栖息地之间的边界区域。

[əˈprɑːksɪmətli] - [træp] [naɪts] [prəˈduːst] [ðə; ði] [fɔːr] [noʊn] ['spesɪmənz] .

Approximately	3000	trap	nights	produced	the	four	known	specimens	.
大约	-	陷阱	夜晚	生产	这	四	已知	标本	.

大约 3000 个陷阱之夜捕获了这 4 个已知的标本。

[es] . [siː] . - , [laɪk][es] . [siː] . [pæljədɪs] ,

S	.	c	.	relictus	,	like	S	.	c	.	paludis	,
S	.	c	.	-	,	喜欢	S	.	c	.	帕鲁迪斯	,

S.c. relictus，如 S. c.帕卢迪斯,

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['relɪkt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌsaʊθ'westərli] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

represents	**a**	**relict**	**population**	**of**	**the**	**more**	**southwesterly**	**distribution**	**of**	**the**
代表	一个	遗迹	人口	的	这	更多的	西南	分配	的	这

['sʌbˌdʒɪnəs] - ['dʊrɪŋ] [wɪs'kɑːnsɪn][ænd; ənd][poʊst] - [wɪs'kɑːnsɪn] [taɪmz] .

subgenus	**Synaptomys**	**during**	**Wisconsin**	**and**	**post**	**-**	**Wisconsin**	**times**	**.**
亚属	-	期间	威斯康星州	和	邮政	-	威斯康星州	时代	.

代表了威斯康星州时期及威斯康星州之后时期，亚属 Synaptomys 分布范围更西南部的残存种群。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['relɪkt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['laɪkli] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [greɪt] [pleɪnz] .

Additional	**relict**	**populations**	**likely**	**will**	**be**	**found**	**in**	**the**	**eastern**	**Great**	**Plains**	**.**
额外的	遗迹	人口	可能	将要	是	成立	在	这	东	伟大的	平原	.

在东部大平原地区可能还会发现其他残存种群。

[ðə; ði] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][sʌm; səm] [fitʃər] [bɪ'twiːn] [pæljədɪs][ænd; ənd] - .

The	**new**	**subspecies**	**is**	**intermediate**	**in**	**some**	**features**	**between**	**paludis**	**and**	**gossii**	**.**
这	新的	亚种	是	中间的	在	一些	特征	之间	帕鲁迪斯	和	-	.

新亚种的某些特征介于 paludis 和 gossii 之间。

[ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][pæljədɪs] (- [miː] . [ɛs'dʌbljuː] ['miːd] ,

The	**type**	**locality**	**is**	**separated**	**from**	**that**	**of**	**paludis**	**(**	**14**	**mi**	**.**	**SW**	**Meade**	**,**
这	类型	地点	是	分开	从	那	的	帕鲁迪斯	(	-	米	.	西南	米德	,

模式产地与 paludis 的产地不同（位于 Meade 西南 14 英里处）。

['miːd] ['kaʊnti] , ['kænzəs]) [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] ['oʊvər]['hæbɪtæts]

Meade	**County**	**,**	**Kansas**	**)**	**by**	**a**	**distance**	**of**	**approximately**	**220**	**miles**	**over**	**habitats**
米德	县	,	堪萨斯州	)	经过	一个	距离	的	大约	-	英里	超过	栖息地

['lɑːrdʒli] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər][bɑːg] ['lemɪŋz] .

largely	**unsuitable**	**for**	**bog**	**lemmings**	**.**
很大程度上	不合适	为了	沼泽	旅鼠	.

从堪萨斯州米德县出发，经过大约 220 英里的距离，沿途的栖息地大多不适合沼泽旅鼠生存。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [loʊ'kæləti][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][es] . [siː] . - [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**nearest**	**locality**	**of**	**record**	**for**	**S**	**.**	**c**	**.**	**gossii**	**to**	**the**	**east**	**of**	**the**
这	最近的	地点	的	记录	为了	S	.	c	.	-	到	这	东方	的	这

[taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] - [ɪz][æt; ət] ['hʌntər] ,

type	**locality**	**of**	**relictus**	**is**	**at**	**Hunter**	**,**
类型	地点	的	-	是	在	猎人	,

S. c. gossii 的记录地点距离 relictus 的模式产地以东最近的地点是 Hunter。

['mɪtʃəl] ['kaʊnti] , ['kænzəs] ([siː] ['kɑːkrəm] , ['juːnəv] .

Mitchell	**County**	**,**	**Kansas**	**(**	**see**	**Cockrum**	**,**	**Univ**	**.**
米切尔	县	,	堪萨斯州	(	看	考克伦	,	大学	.

堪萨斯州米切尔县（参见 Cockrum，Univ.

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .

Kansas	**Publ**	**.**	**,**	**Mus**	**.**
堪萨斯州	出版	.	,	音乐	.

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .

Nat	**.**
纳特	.

国家。

[hɪst] . , ['sɛvən] : - , -) , [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] ['dɪstənt] .

Hist	**.**	**,**	**7**	**:**	**196**	**,**	**1952**	**)**	**,**	**approximately**	**200**	**miles**	**distant**	**.**
历史	.	,	7	:	-	,	-	)	,	大约	-	英里	遥远	.

Hist., 7: 196, 1952)，大约 200 英里远。

[ðə; ði][loʊˈkæləti][ʌv; əv][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] - [ɪn][nəˈbræskə] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [loʊˈkæləti]

The	locality	of	record	of	gossii	in	Nebraska	nearest	to	the	type	locality
这	地点	的	记录	的	-	在	内布拉斯加州	最近的	到	这	类型	地点

[ʌv; əv] - [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈfɑːrðər] [ˈiːstwərd] — [wʌn][miː] .

of	relictus	is	even	farther	eastward	—	1	mi	.
的	-	是	甚至	更远	向东	—	1	米	.

在内布拉斯加州，距离 relictus 模式产地最近的 gossii 记录产地甚至更靠东——1 英里。

[en] [ˈplez(ə)nt] [deɪl] , [ˈsuːɚd] [ˈkaʊnti] ([ˈkuː] -) .

N	Pleasant	Dale	,	Seward	County	(	KU	50188	)	.
N	令人愉快的	戴尔	,	西沃德	县	(	堪萨斯大学	-	)	.

北普莱森特戴尔，苏厄德县（KU 50188）。

[ˈspesɪmənz] [ɪgˈzæmɪnd] . — [fɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [loʊˈkæləti] ([ˈkuː] - , - - -) .

Specimens	examined	.	—	Four	,	from	the	type	locality	(	KU	51617	,	72601	-	03	)	.
标本	检查	.	—	四	,	从	这	类型	地点	(	堪萨斯大学	-	,	-	-	-	)	.

检查的标本——四个，来自模式产地（KU 51617、72601-03）。

[trænzˈmɪtɪd] [mɑːrtʃ] - , - .

Transmitted	March	11	,	1958	.
传输	行进	-	,	-	.

1958年3月11日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神